

Le développement du tourisme en 1962

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **22 (1962)**

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Les calculs provisoires du Bureau fédéral de statistique indiquent un total de 8 599 418 arrivées et de 31 510 892 nuitées dans les hôtels, pensions, motels, sanatoriums et établissements de cure. Au regard de 1961, le nombre des arrivées a augmenté de 293 568 ou de 3,5% et celui des nuitées de 1.073 108, soit de 3,5% également. Par rapport à l'année précédente, le taux d'accroissement a diminué de plus de moitié. De 1960 à 1961, il s'inscrivait encore à 7,2% pour les arrivées et à 7,9% pour les nuitées. Les chiffres ci-dessous reflètent l'évolution notée de 1961 à 1962:

I. LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME EN 1962

1. Statistique

	1961	1962*	Augmentation ou recul	
			en chiffres absolus	en %
<i>Arrivées</i>				
Etrangers	5 353 210	5 575 705	+ 222 495	+4,2
Suisses	2 900 498	2 972 247	+ 71 749	+2,5
Total	8 253 708	8 547 952	+ 294 244	+3,6

A. Hôtels, pensions et motels

<i>Nuitées</i>				
Etrangers	16 898 871	17 556 963	+ 658 092	+3,9
Suisses	11 585 921	12 014 336	+ 428 415	+3,7
Total	28 484 792	29 571 299	+1 086 507	+3,8

<i>Arrivées</i>				
Etrangers	14 060	13 826	— 234	—1,7
Suisses	38 082	37 640	— 442	—1,2
Total	52 142	51 466	— 676	—1,3

B. Sanatoriums et établissements de cure

<i>Nuitées</i>				
Etrangers	523 289	524 217	+ 928	—0,2
Suisses	1 429 703	1 415 376	— 14 327	—1,0
Total	1 952 992	1 939 593	— 13 399	0,7—

<i>Arrivées</i>				
Etrangers	5 367 270	5 589 531	+ 222 261	+4,1
Suisses	2 938 580	3 009 887	+ 71 307	+2,1
Total	8 305 850	8 599 418	+ 293 568	+3,5

C. Chiffres globaux

* Chiffres provisoires

	1961	1962*	Augmentation ou recul	
			en chiffres absolus	en %
<i>Nuitées</i>				
Etrangers	17 422 160	18 081 180	+ 659 020	+3,8
Suisses	13 015 624	13 429 712	+ 414 088	+3,2
Total	30 437 784	31 510 892	+1 073 108	+3,5

* Chiffres provisoires

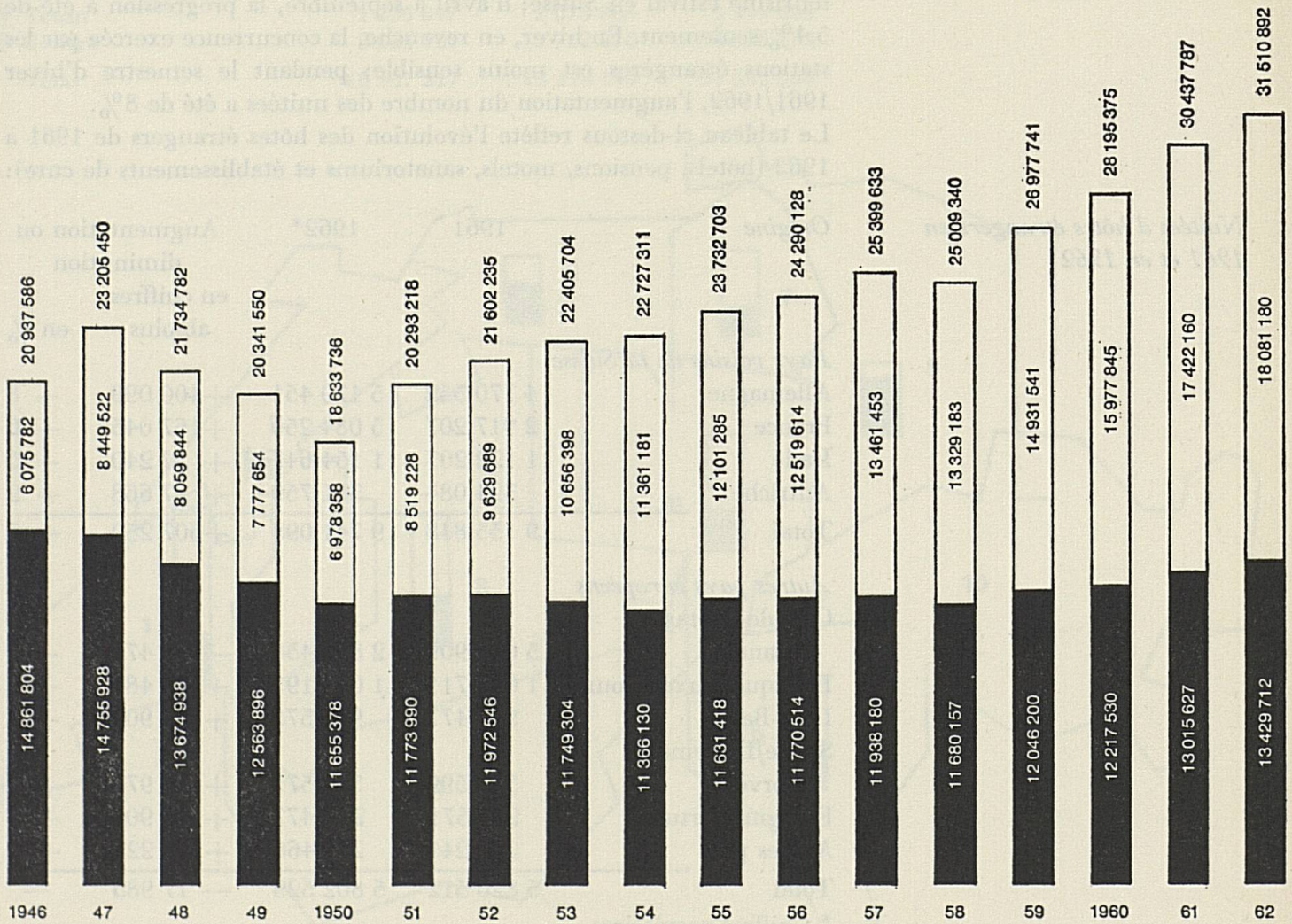
La durée moyenne du séjour dans les hôtels, pensions et motels, de 3,45 nuitées en moyenne, s'est inscrite à peu près au même niveau que l'année précédente. Pour les étrangers, cette moyenne s'est maintenue à 3,15 nuitées, tandis qu'elle a légèrement progressé – de 3,98 à 4,04 nuitées – pour la clientèle suisse, avant tout à la suite d'un allongement des séjours de nature professionnelle.

Le nombre global des lits disponibles dans les établissements classiques d'hébergement est passé de 216 078 en 1961 à 223 983; l'augmentation a été de 7905 ou de 3,7%. Tandis que l'offre s'est accrue de 8499 unités ou de 4,1% dans les hôtels, pensions et motels (où l'on dénombre actuellement 216 692 lits), elle a diminué de 8% dans les sanatoriums et établissements de cure, qui ne disposaient plus que de 7299 lits à la fin de l'année. Exprimées en chiffres relatifs, c'est dans le Valais – comme l'an dernier d'ailleurs – que les possibilités d'hébergement ont augmenté le plus fortement (+7,6%), puis dans les régions du Jura (+5,1%), dans les Grisons (+4,8%), la région nord-est du Plateau suisse (+4,5%), le littoral du Léman (+4,4%) et dans les régions situées à l'ouest du Plateau; dans toutes les autres parties du pays, l'augmentation du nombre des lits a été inférieure à la moyenne nationale. Comme l'an dernier, les lits offerts par les hôtels, pensions et motels ont été occupés dans une proportion de 50%, l'offre ayant augmenté plus fortement que la demande. Le taux d'occupation a été supérieur à cette moyenne dans les régions suivantes (entre parenthèses, le chiffre de 1961): littoral du Léman: 64% (63%), région nord-est du Plateau: 60% (61%), Grisons: 53% (52%), Oberland bernois: 51% (52%), Alpes vaudoises: 50% (51%). Trois régions seulement ont pu améliorer leur moyenne (grâce à un léger accroissement du nombre des lits offerts): la Suisse centrale: 44% (43%) et les régions de la Suisse orientale et du Jura: 38% (37%).

□ Nuitées des hôtes domiciliés à l'étranger

■ Nuitées des hôtes domiciliés en Suisse

NUITÉES DANS LES HÔTELS,
PENSIONS, SANATORIUMS ET
MAISONS DE REPOS 1946-1962
(1962: résultats provisoires)



Dans l'hôtellerie, l'accroissement du nombre des nuitées a été particulièrement marqué en Valais (+9,8%), dans le Jura (+5,5%), en Suisse orientale (+5%), aux Grisons (+4,5%), en Suisse centrale (+4,2%) et dans la région nord-est du Plateau (+3,8%). Dans les autres régions, la progression a été inférieure à la moyenne nationale de 3,5%. Relevons que la longue période de beau temps qui a caractérisé l'été et l'automne a permis une prolongation bienvenue de la saison sur les rives des lacs et dans les stations de montagne. Il ne faut pas perdre de vue que l'attraction exercée par la Méditerranée a pour contrepartie un taux d'accroissement, relativement faible du tourisme estival en Suisse; d'avril à septembre, la progression a été de 3,4% seulement. En hiver, en revanche, la concurrence exercée par les stations étrangères est moins sensible; pendant le semestre d'hiver 1961/1962, l'augmentation du nombre des nuitées a été de 8%.

Le tableau ci-dessous reflète l'évolution des hôtes étrangers de 1961 à 1962 (hôtels, pensions, motels, sanatoriums et établissements de cure):

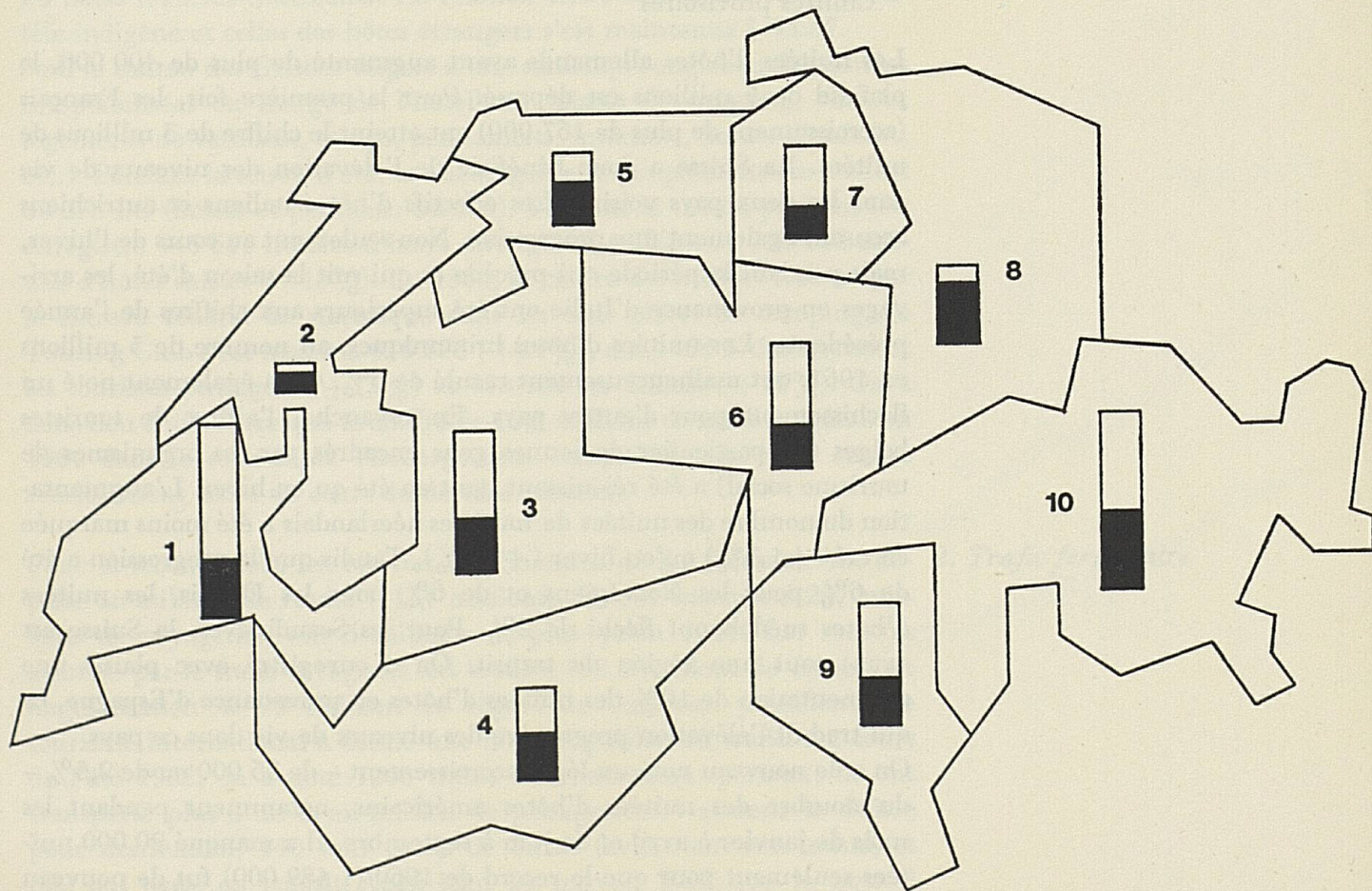
*Nuitées d'hôtes étrangers en
1961 et en 1962*

<i>Origine</i>	1961	1962*	Augmentation ou diminution	
			en chiffres absolus	en %
<i>Pays voisins de la Suisse</i>				
Allemagne	4 770 352	5 170 451	+400 099	+ 8
France	2 917 207	3 084 250	+167 043	+ 6
Italie	1 122 207	1 154 647	+ 32 240	+ 3
Autriche	324 084	331 750	+ 7 668	+ 2
Total	9 133 848	9 741 098	+607 250	+ 7
<i>Autres pays européens</i>				
Grande-Bretagne/ Irlande	3 001 909	2 862 438	—139 471	— 5
Belgique/Luxembourg	1 017 711	1 091 195	+ 73 484	+ 7
Pays-Bas	937 477	955 378	+ 17 901	+ 2
Suède/Danemark/ Norvège	374 599	381 575	+ 6 976	+ 2
Espagne/Portugal	201 571	217 477	+ 15 906	+ 8
Autres pays	287 245	294 466	+ 7 221	+ 3
Total	5 820 512	5 802 529	— 17 983	—

* Chiffres provisoires

NUITÉES DANS LES HÔTELS,
PENSIONS, SANATORIUMS ET
MAISONS DE REPOS EN 1962

Régions	Suisses	Etrangers	Total
1 Léman	1 719 670	3 723 857	5 443 527
2 Fribourg, Neuchâtel, Jura bernois	545 619	330 044	875 663
3 Pays bernois (sans le Jura)	1 593 748	2 368 358	3 962 106
4 Valais	1 311 749	1 402 225	2 713 974
5 Suisse du Nord-ouest	1 173 261	827 067	2 000 328
6 Suisse centrale	1 252 764	2 344 864	3 597 628
7 Zurich	827 451	1 698 852	2 526 303
8 Suisse du Nord-est	1 663 201	637 004	2 300 205
9 Tessin	1 225 847	2 073 808	3 299 655
10 Grisons	2 123 907	2 712 270	4 836 177
Total	13 437 217	18 118 349	31 555 566



	1961	1962*	Augmentation ou diminution	
			en chiffres absolus	en %
<i>Régions d'outre-mer</i>				
Etats-Unis	1 444 223	1 479 655	+ 35 432	+ 2
Canada	99 992	111 780	+ 11 788	+12
Amérique centrale et du Sud	273 136	276 271	+ 3 135	+ 1
Afrique	202 804	203 491	+ 687	—
Asie	398 223	415 332	+ 17 109	+ 4
Australie/Océanie	49 422	51 024	+ 1 602	+ 3
Total	2 467 800	2 537 553	+ 69 753	+ 3

* Chiffres provisoires

Les nuitées d'hôtes allemands ayant augmenté de plus de 400 000, le plafond de 5 millions est dépassé. Pour la première fois, les Français (accroissement de plus de 167 000) ont atteint le chiffre de 3 millions de nuitées. La Suisse a donc bénéficié de l'élévation des niveaux de vie dans les deux pays voisins. Les effectifs d'hôtes italiens et autrichiens accusent également une progression. Non seulement au cours de l'hiver, mais pendant la période qui précède et qui suit la saison d'été, les arrivages en provenance d'Italie ont été supérieurs aux chiffres de l'année précédente. Les nuitées d'hôtes britanniques, au nombre de 3 millions en 1961, ont malheureusement reculé de 5%. On a également noté un fléchissement pour d'autres pays. En revanche, l'afflux de touristes belges (en particulier de jeunes gens encadrés par les organismes de tourisme social) a été réjouissant, tant en été qu'en hiver. L'augmentation du nombre des nuitées de touristes néerlandais a été moins marquée en été (+1,3%) qu'en hiver (+6,2%). Tandis que la progression a été de 6% pour les Norvégiens et de 6% pour les Danois, les nuitées d'hôtes suédois ont fléchi de 2%. Pour les Scandinaves, la Suisse est avant tout une région de transit. On a enregistré avec plaisir une augmentation de 10% des nuitées d'hôtes en provenance d'Espagne, ce qui traduit l'élévation progressive des niveaux de vie dans ce pays. On a de nouveau noté un léger accroissement – de 35 000 ou de 2,5% – du nombre des nuitées d'hôtes américains, notamment pendant les mois de janvier à avril et de juin à septembre. Il a manqué 20 000 nuitées seulement pour que le record de 1960 (1 489 000) fut de nouveau

atteint. Pour la première fois, les nuitées d'hôtes canadiens, en augmentation de plus de 12%, ont dépassé le chiffre de 100 000. L'afflux en provenance de l'Amérique du sud est fluctuant. Au recul argentin de 9700 nuitées (—13%) s'oppose une progression de 12 000 nuitées (+27%) d'hôtes du Brésil et d'autres pays de ce continent. Le fléchissement du chiffre des nuitées d'hôtes de divers pays d'Afrique, d'Égypte (—12%) et de l'Union sud-africaine (—10%) en particulier, a été compensé par une augmentation de l'apport d'autres pays. Les nuitées d'hôtes israéliens ont augmenté de 18 150 (+13%); on a noté une progression de 8% pour le groupe « autres pays d'Asie », mais un recul de 11% pour l'Inde et de 6% pour le Japon.

La proportion des nuitées d'hôtes européens a atteint 86% de l'ensemble. Leur nombre s'est accru de 589 267 au regard de 69 753 seulement pour les hôtes d'autres continents. La relation entre les nuitées de la clientèle indigène et celles des hôtes étrangers s'est maintenue à 43:57.

Seul le canton des Grisons dispose d'une statistique englobant les nuitées comptabilisées en marge de l'hôtellerie (places de camping, chalets, logements de vacances, camps, pensionnats, internats, homes d'enfants, etc.). Pendant la saison d'été, cet hébergement complémentaire a offert 39 273 lits (hôtels et pensions: 32 508). Pendant la même période, il a enregistré 446 611 nuitées d'hôtes étrangers (+9%) et 1 193 136 nuitées d'hôtes suisses (+10%). En 1962, le chiffre des nuitées recensé par le Bureau fédéral de statistique dans les cent places de camping du Touring Club s'est inscrit à 876 875 (+14%), dont 468 375 concernent les touristes étrangers (+13%) et 408 500 les Suisses (+16%). On a donc lieu d'admettre que le chiffre de 12,8 millions de nuitées évalué en 1961 dans le secteur de l'hébergement complémentaire s'est encore sensiblement accru au cours du dernier exercice.

Pour la seconde fois, les recettes des Chemins de fer fédéraux ont dépassé un milliard de francs (1134 millions). Ils ont transporté 237 millions de voyageurs, soit 5 millions de plus qu'en 1961. Les recettes assurées par le trafic voyageurs ont totalisé 452,3 millions de francs, en augmentation de 29 millions au regard de l'exercice précédent. Le tourisme international a donné une forte impulsion au trafic. Au cours de l'été 1962, on a noté 1206 trains internationaux spéciaux; ils ont transporté plus d'un demi-million de passagers. 204 avaient la Suisse pour destination, 140 sont partis de Suisse (avant tout vers le sud) et 862 ont passé en transit. Aussi bien les convois TEE que le nouvel

2. *Trafic ferroviaire*

express Calais-Lyss destiné au transport des autos ont connu une grande affluence. 287 691 voitures (1961: 221 567) ont emprunté le tunnel du Gothard, 89 924 (56 494) le tunnel du Simplon et 33 766 (22 625) celui du Lötschberg. De juillet à octobre 103 236 automobilistes ont, bien que la route fut ouverte, préféré passer par les tunnels ferroviaires.

En 1962, 583 679 billets de vacances (1961: 601 327) et 34 650 (1961: 27 692) abonnements à demi-taxe d'une durée de validité d'un mois ont été vendus. Au moment où nous rédigeons ce rapport, seuls 38 chemins de fer privés ont publié leurs comptes. Leurs recettes globales sont passées de 164,6 millions de francs en 1961 à 173,7 millions. L'augmentation est de 9,1 millions ou de 5,6%. Cette réjouissante évolution a malheureusement été neutralisée en partie par une progression plus marquée des dépenses d'exploitation. Ces dernières (sans les amortissements) se sont inscrites à 151,5 millions de francs au regard de 138 millions l'année précédente. La progression est de 9,8%. En conséquence, le bénéfice brut a fléchi de 26,6 à 22,2 millions de francs.

3. Trafic routier

La Direction générale des douanes et le Bureau fédéral de statistique évaluent à 16 363 000 le nombre des voitures et à 2 065 000 celui des motocyclettes immatriculées à l'étranger qui sont entrées temporairement en Suisse en 1962 (sans les véhicules à moteur des frontaliers). Le chiffre des voitures a augmenté de 14%, mais celui des motos a reculé de 17%. De surcroît, 66 604 cars étrangers (+4,5%) ont circulé en Suisse en 1962. Ils ont transporté 2 028 902 touristes (+7%).

Le 30 septembre 1962, on recensait 965 980 véhicules à moteur immatriculés en Suisse (1961: 898 497), dont 655 000 voitures (1961: 579 014).

Les lignes d'autos postales exploitées directement par les PTT ont transporté 27 854 060 voyageurs, soit 1 763 871 de plus que l'année précédente. Les recettes ont augmenté de 1 377 416 francs et se sont inscrites à 27 267 772 francs. Tandis que le trafic global s'est accru de 6,7%, celui des lignes saisonnières a progressé de 16%. Ce résultat est une conséquence du beau temps qui a régné au cours de l'été et de l'automne.

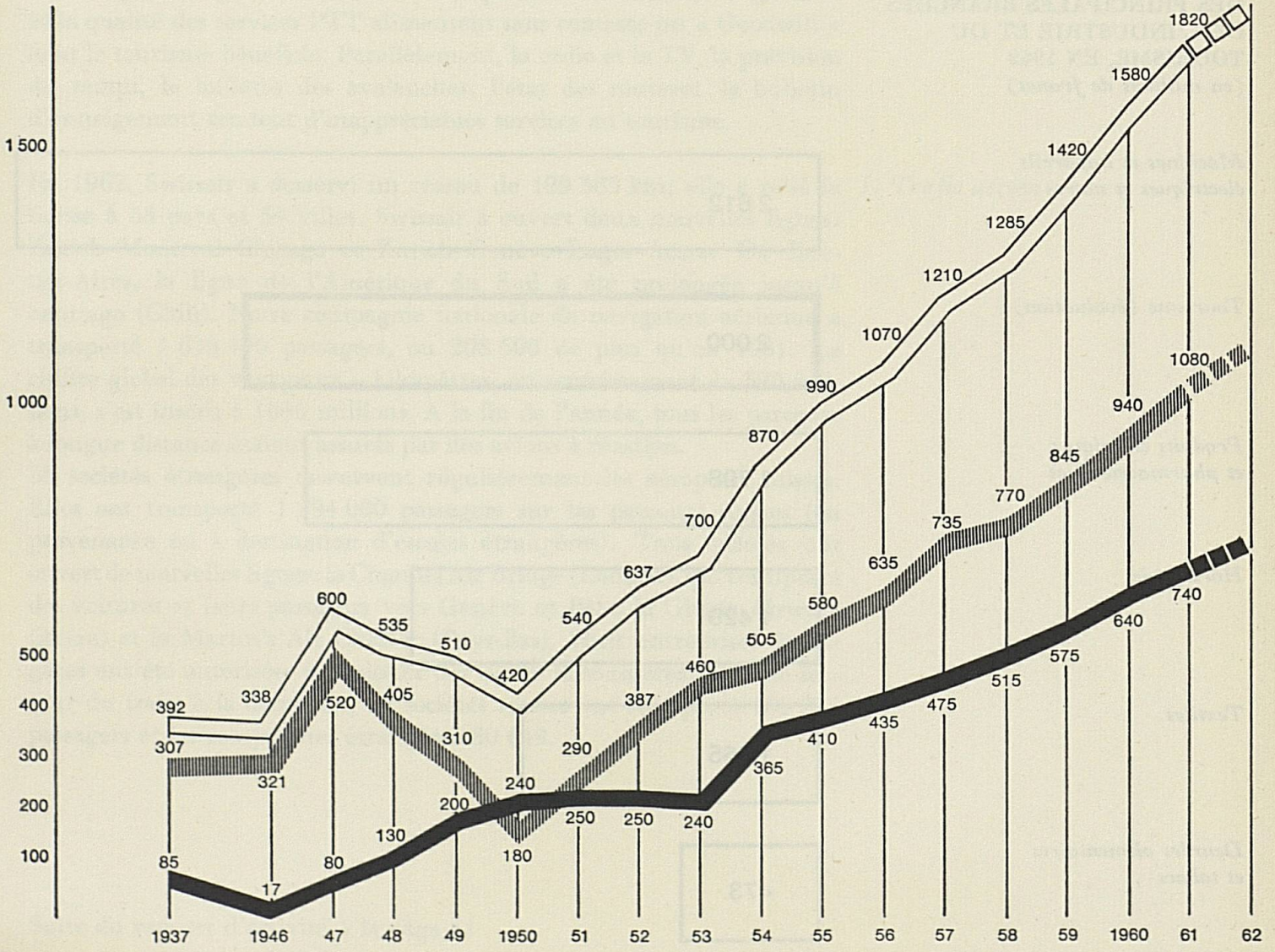
En 1962, 147 km de routes nationales étaient ouvertes au trafic (1ère classe: 14,5 km; 2ème classe: 37 km; 3ème classe: 95,5 km). On dispose actuellement des autoroutes suivantes (pistes distinctes pour les deux trafics): Lucerne-Hergiswil (6,5 km); tronçon du Grauholz près de Berne: 7 km et Zurich-Kloten (aérodrome): 1 km. Autoroutes sans

RECETTES ET DÉPENSES DU TOURISME

□ Recettes provenant des touristes étrangers

■ Dépenses des touristes suisses à l'étranger

▨ Solde (en millions de francs)



pistes distinctes pour les deux trafics, mais réservées aux véhicules à moteur: Maienfeld-Trimmis (13,5 km); Andelfingen-Flurlingen (9,5 km); Bex-St-Maurice (5,5 km). Le percement du tunnel routier du Grand St-Bernard a été achevé le 5 avril 1962. Il sera probablement ouvert à la circulation au printemps 1964.

MONTANTS
DES EXPORTATIONS
DES PRINCIPALES BRANCHES
DE L'INDUSTRIE ET DU
TOURISME, EN 1962
(en millions de francs)

*Machines et appareils
électriques et autres*

2 812

Tourisme (évaluation)

2 000

*Produits chimiques
et pharmaceutiques*

1 798

Horlogerie

1 429

Textiles

1 065

*Denrées alimentaires
et tabacs*

473

En 1962, les lignes d'autos postales exploitées directement par les PTT ont transporté 27 852 759 voyageurs, ou 1 765 720 de plus que l'année précédente. Les recettes globales ont passé à 27 264 323 francs, en augmentation de 1 399 979 francs. Tandis que la progression du chiffre global des voyageurs des lignes postales a été de 6,7%, les lignes saisonnières ont enregistré un accroissement de 15,5%. Ce résultat est dû avant tout au beau temps qui a régné au cours de l'été et de l'automne. La plupart des services postaux sont étroitement liés au tourisme, qui leur assure des recettes considérables (vente de timbres-poste, conversations téléphoniques, télégrammes, titres de transport). Inversement, la régularité et la qualité des services PTT alimentent sans conteste un « Goodwill » dont le tourisme bénéficie. Parallèlement, la radio et la TV, la prévision du temps, le bulletin des avalanches, l'état des routes et le bulletin d'enneigement rendent d'inappréciables services au tourisme.

4. *Trafic postal et télécommunications*

En 1962, Swissair a desservi un réseau de 129 383 km; elle a relié la Suisse à 38 pays et 54 villes. Swissair a ouvert deux nouvelles lignes: Zurich-Montreal-Chicago et Zurich-Genève-Lagos-Accra. De Buenos-Aires, la ligne de l'Amérique du Sud a été prolongée jusqu'à Santiago (Chili). Notre compagnie nationale de navigation aérienne a transporté 1 648 400 passagers, ou 208 500 de plus qu'en 1961. Le chiffre global des voyageurs - kilomètres, en accroissement de 320 millions, s'est inscrit à 1686 millions. A la fin de l'année, tous les parcours à longue distance étaient assurés par des avions à réaction.

5. *Trafic aérien*

36 sociétés étrangères desservent régulièrement les aéroports suisses. Elles ont transporté 1 294 000 passagers sur les parcours suisses (en provenance ou à destination d'escales étrangères). Trois sociétés ont ouvert de nouvelles lignes: la Channel Air Bridge (London), qui transporte des voitures et leurs passagers vers Genève et Bâle, la Ghana Airways (Accra) et la Martin's Air Charter (Pays-Bas). Huit entreprises étrangères ont été autorisées à exploiter des lignes saisonnières. Dans le secteur du trafic à la demande, les sociétés suisses ont transporté 189 235 passagers et les compagnies étrangères 80 649.

Suite du rapport d'activité à la page 41